



Prigodne poštanske marke / Commemorative postage stamps / Timbres-poste commémoratifs / Sonderbriefmarken / Francobolli celebrativo

🇭🇷 **Svjetski dan kulturne raznolikosti za dijalog i razvoj**
 - Franjevačka crkva sv. Petra i Pavla 🇬🇧 **World Day for Cultural Diversity for Dialogue and Development** -
 Franciscan church of St Peter and Paul 🇫🇷 **Journée mondiale de la diversité culturelle pour le dialogue et le développement** - Eglise franciscaine St. Pierre et Paul
 🇩🇪 **Welttag der kulturellen Vielfalt für Dialog und Entwicklung** - Franziskanerkirche des heiligen Petrus und Paulus
 🇮🇹 **Giornata Mondiale della Diversità Culturale per il Dialogo e lo Sviluppo** - Chiesa Franciscana di Ss. Pietro e Paolo

Bosna i Hercegovina 2022.

 **Hrvatska pošta Mostar**

www.epostshop.ba



Prigodne poštanske marke

Svjetski dan kulturne raznolikosti za dijalog i razvoj - Franjevačka crkva sv. Petra i Pavla

Motiv: Franjevačka crkva sv. Petra i Pavla u Mostaru

Dizajn: Marin Musa

Prije turskih osvajanja grad Mostar je imao više rimokatoličkih crkava, a zadnja je srušena zajedno sa samostanom crkva sv. Ante Padovanskog 1563. Došlo je vrijeme teških progona za rimokatolike Hrvate u gradu. Nakon više od tri stoljeća progona 1862. na molbu biskupa fra Rafe Barišića i zagovorom njegova prijatelja čuvenog Omer-paše Latasa, turski car Abdul-Asiz darovao je u Zahumu, na rastoku rijeke Radobolja, bašću Ali-paše Rizvanbegovića za gradnju katoličke crkve.

Polaganjem temeljnog kamena crkvi sv. Petra i Pavla 7. ožujka 1866. otpočelo se s gradnjom koja je trajala šest godina. Talijanski fratar Matteo Lorenzoni njen je arhitekt. Iznad glavnog portala, a pod velikom rozetom stoji ispisano:

SVEMOGUĆEM STVORTELJU BOGU: SVETOM PETRU I SVETOM PAVLU OVA CRKVA SAGRAĐENA STOJK; CAR STAMBOLSKI MLOGO DOBROVOLJNI; DADE MISTO UGODNO ZA GRADNJU; UZ TO GROŠAH PEDESEJET KESAH; PUK UBOGI POMOĆ DADE MALU

... VAS OSTALI TROŠAK MLOGO TEŽAK IZ MISTA JE PRIŠO INOSTRANSKI S NASTOJANJEM BRATJE FRANCISKANAHI I BISKUPA NADČELNIKA SVOGA, P. (isano) G. (odine) 1866. O. (žujka) 7.

Crkva je preživjela I. i II. svjetski rat tijekom kojega je i bombardirana. Godine 1987. fratri su je obnovili prema autentičnim planovima. U noći 9. svibnja 1992. JNA (Jugoslavenska narodna armija) je crkvu spalila i srušila. Fratri teškog srca sklanjaju ruševinu stare crkve i grade kriptu 1995., i novu crkvu po projektu arhitekta Davora Smoljana. Gradnju crkve i zvonika visokog 107,2 m vodio je gvardijan fra Ivan Ševo. Crkva je još uvijek u izgradnji, a iznutra je oslikava freskama i mozaicima poznati svjetski umjetnik isusovac o. Ivan Marko Rupnik. (Fra Ante Marić)

Hrvatska pošta d.o.o. Mostar izdala je 1 prigodnu poštansku marku u arku od 8 maraka + vinjeta, žig i otmotnicu prvoga dana (FDC). Marke i prateći materijali mogu se kupiti i online na www.epostshop.ba



Svjetski dan
PRVI DAN
kulture
21. 5. 2022.
raznolikosti za
88101 MOSTAR
dijalog i razvoj

Veličina: 25,56 x 35,50 mm
Papir: bijeli, 102 g, gumirani
Zupčanje Češljasto: 14
Tisak: AKD d.o.o. Zagreb
Datum izdavanja: 21. 5. 2022.
Vrijednost: 1,10 KM
Naklada: 10.000 komada
Arak: 8 maraka + vinjeta

Commemorative postage stamps

World Day for Cultural Diversity for Dialogue and Development - Franciscan church of St Peter and Paul

Motiv: Franciscan church of St Peter and Paul in Mostar
Design: Marin Musa

Before the Ottoman conquests, the city of Mostar had several Roman Catholic churches, and the last one was torn down together with the convent - the church of St Anthony of Padua - in 1563. This brought about the time of heavy persecutions of the Roman Catholics in the town. In 1862, following more than three centuries of persecutions, at the request of Bishop friar Rafa Barišić and at the behest of his friend - famed Omer-pasha Latas - the Ottoman emperor Abdulaziz gave away Ali-pasha Rizvanbegović's garden in Zahum, located at the bifurcation of the river Radobolja, for the construction of the Catholic church.

With the laying of the corner stone on 7 March 1866, the construction of the church of St Peter and Paul began and lasted for six years. Italian friar Matteo Lorenzoni was the architect. Above the main portal, under the large rose window, stands the inscription:

TO THE ALMIGHTY GOD AND ST. PETER AND ST. PAUL, THIS CHURCH WAS BUILT. THE EMPEROR FROM ISTANBUL WAS VERY KIND. HE GAVE A PLEASANT PLACE FOR CONSTRUCTION. 50 SACKS OF COINS WERE GIVEN AND THE POOR PEOPLE ALSO CONTRIBUTED A LITTLE. THE REMAINING COSTS WHICH WERE NOT LITTLE WERE PAID BY FOREIGN COUNTRIES ON THE INITIATIVE OF THE FRANCISCAN BROTHERS AND THE BISHOP. P. G. 1866

The Church survived the First and the Second World War - during the latter it was bombed. In 1987, friars reconstructed it further to authentic design plans. In the night of 9 May 1992, the Yugoslav People's Army (JNA) burned and destroyed the church. With heavy hearts, the friars removed the rubble and built a crypt in that place in 1995, and a new church further to the project made by architect Davor Smoljan. The construction of the church and the 107,2 m-tall belltower was led by the abbot friar Ivan Ševo. The church is still under construction, and the interior is painted in frescoes and mosaics by world renowned artist and Jesuit father Ivan Marko Rupnik. (Friar Ante Marić)

Croatian Post Ltd. Mostar issued one commemorative postage stamp in a sheet of 8 stamps + vignette, postmark and First Day Cover (FDC). The stamps and supplementary materials can also be purchased online at www.epostshop.ba

Size: 25,56 x 35,50 mm
Paper: white, 102 g, rubberized
Comb perforation: 14
Print: AKD d.o.o. Zagreb
Date of issue: 21. 05. 2022
Value: 1,10 BAM
Quantity: 10.000 pieces
Sheet: 8 stamps + vignette

Timbres-poste commémoratifs

Journée mondiale de la diversité culturelle pour le dialogue et le développement - Eglise franciscaine St. Pierre et Paul

Motif: Eglise franciscaine St. Pierre et Paul à Mostar
Design: Marin Musa

Avant les conquêtes turques, la ville de Mostar comptait plusieurs églises catholiques romaines. La dernière à avoir été démolie, ensemble avec le monastère, a été l'église Saint-Antoine de Padoue en 1563. Était venu le moment pour une sévère persécution des Croates catholiques romains dans la ville. Après plus de trois siècles de persécution, en 1862, à la demande de l'évêque Fr. Rafa Barišić et sur intervention de son ami le célèbre Omer-Pacha Latas, l'empereur turc Abdul-Aziz a fait don du jardin d'Ali-Pacha Rizvanbegović à Zahum, à l'embouchure de la rivière Radobolja, pour construire une église catholique.

En posant la première pierre de l'église de St. Pierre et Paul le 7 mars 1866 débute la construction qui durera six ans. Le prêtre franciscain italien Matteo Lorenzoni en est l'architecte. Au-dessus du portail principal, et sous une grande rosace, est écrit:

AU DIEU CRÉATEUR TOUT-PUISSANT: CETTE ÉGLISE EST CONSTRUITE A SAINT PIERRE ET SAINT PAUL; LE SULTAN DE STAMBOL GENEREUSEMENT; FIT DON D'UN LIEU DE CONSTRUCTION AGREABLE; ET AVEC CELA, IL DONNA CINQUANTE CINQ SACS DE PIÈCES; LE PEUPLE AIDA UN PEU... LE RESTE DE L'AIDE VINT DE L'ÉTRANGER AVEC L'EFFORT DES FRÈRES FRANCISCAINS ET DE LA TÊTE SUPRÊME DE L'ÉVÊQUE. Écrit le 7. mars 1866.

L'église a survécu à la I. et II. guerre mondiale au cours desquelles elle a été bombardée. En 1987, les prêtres franciscains l'ont restaurée selon les plans d'origine. Dans la nuit du 9 mai 1992, la JNA (Jugoslavenska narodna armija) a incendié et détruite l'église. Les prêtres franciscains, le cœur lourd, ont débarrassé les ruines de l'ancienne église et ont construit une crypte en 1995, et une nouvelle église conçue par l'architecte Davor Smoljan.

La construction de l'église et du clocher de 107,2 m de haut est dirigée par le gardien, le père Ivan Ševo. L'église est encore en construction et l'intérieur sont peintes des fresques et des mosaïques par l'artiste jésuite de renommée mondiale, le père Ivan Marko Rupnik. (le père franciscain Ante Marić)

La Poste croate de Mostar a émis un timbre-poste commémoratif sous forme de carnet de 8 timbres + vignette, cachet et enveloppe le premier jour (FDC). Le timbre et les autres pièces peuvent s'acheter sur le site www.epostshop.ba

Taille: 25,56 x 35,50 mm
Papier: blanc, 102 g, gommé
Dentelle au peigne: 14
Impression: AKD d.o.o. Zagreb
Date d'émission: 21. 5. 2022
Valeur: 1,10 BAM
Quantité: 10 000 pièces
Carnet: 8 timbres + vignette

Sonderbriefmarken

Welttag der kulturellen Vielfalt für Dialog und Entwicklung - Franziskanerkirche des heiligen Petrus und Paulus

Motiv: Franziskanerkirche des heiligen Petrus und Paulus in Mostar
Design: Marin Musa

Vor den türkischen Eroberungen hatte die Stadt Mostar mehrere römisch-katholische Kirchen. Die letzte wurde zusammen mit dem Kloster des heiligen Antonius von Padua im Jahr 1563 abgerissen. Es folgte eine schwere Zeit der Verfolgung römisch-katholischer Kroaten in der Stadt. Nach mehr als drei Jahrhunderten der Verfolgung schenkte 1862 der türkische Zar Abdul-Assiz auf Bitte von Bischof Bruder Rafo Barišić und Fürsprache seines Freundes, des berühmten Omer-Pascha Latas, den Garten von Ali-Pascha Rizvanbegović in Zahum, an der Mündung des Flusses Radobolja, um dort eine katholische Kirche zu bauen.

Mit der Grundsteinlegung der Kirche des heiligen Petrus und Paulus am 7. März 1866 begannen die Bauarbeiten, die sechs Jahre dauerten. Der italienische Franziskaner Matteo Lorenzoni ist der Architekt. Über dem Hauptportal und unter der großen Rosette steht geschrieben:

DIESE KIRCHE STEHT ERRICHTET FÜR DEN ALLMÄCHTIGEN SCHÖPFER UND DIE HEILIGEN PETRUS UND PAULUS; DER GROSSTMÜTIGE SULTAN IN ISTANBUL ÜBERGAB (UNS) EINEN BEHAGLICHEN PLATZ ZUR ERRICHTUNG; AUßERDEM EINE GROßE SUMME GELDES; DAS GLÄUBIGE VOLK HALF EIN WENIG... DIE ÜBRIGEN HOHEN AUSGABEN KAMEN AUS DEM AUSLAND DANK DER MÜHEN DER FRANZISKANISCHEN BRÜDER UND IHRES VORSTEHERS DES BISCHOFS. Datum: 7. März 1866

Die Kirche überlebte den I. und II. Weltkrieg, in denen sie bombardiert. 1987 wurde sie von den Franziskanern nach authentischen Plänen restauriert. In der Nacht des 9. Mai 1992 wurde die Kirche von der JNA (Jugoslavenska narodna armija) niedergebrannt und zerstört. Schwere Herzen entfernten die Franziskaner die Ruinen der alten Kirche und bauten 1995 an ihrer Stelle eine Krypta, und eine neue Kirche nach dem Projekt des Architekten Davor Smoljan. Den Bau der Kirche und des 107,2 m hohen Glockenturms leitet der Guardian Bruder Ivan Ševo. Die heutige Kirche befindet sich noch im Bau und im Inneren wird sie mit Fresken und Mosaiken des weltberühmten Jesuitenkünstlers Pater Ivan Marko Rupnik bemalt. (Bruder Ante Marić)

Die Kroatische Post GmbH Mostar hat eine Sonderbriefmarke im Bogen von 8 Marken + Vignetten, einen Stempel und einen Ersttagsbrief (FDC) herausgegeben. Die Marken und das dazugehörige Material können bei www.epostshop.ba auch online erworben werden.

Größe: 25,56 x 35,50 mm
Papier: weiß, 102 g, gummiert
Zählung kammartig: 14
Druck: AKD d.o.o. Zagreb
Ausgabedatum: 21. 5. 2022
Wert: 1,10 BAM
Auflage: 10.000 Stück
Bogen: 8 Marken + Vignetten

Francobolli celebrativo

Giornata Mondiale della Diversità Culturale per il Dialogo e lo Sviluppo - Chiesa Francescana di Ss. Pietro e Paolo

Motivo: Chiesa Francescana dei Ss. Pietro e Paolo
Disegno: Marin Musa

Prima delle conquiste turche, la città di Mostar aveva diverse chiese cattoliche romane di cui l'ultima, la chiesa di S. Antonio da Padova, fu demolita insieme al monastero nel 1563. A questi eventi fece seguito una dura persecuzione dei croati cattolici romani in città. Dopo più di tre secoli di vessazioni nel 1862, su richiesta del Vescovo Fr. Rafa Barišić e per intercessione del suo amico, il famoso Omer-Pasha Latas, l'imperatore turco Abdul-Assiz donò il giardino di Ali-Pasha Rizvanbegović a Zahum, alla foce del fiume Radobolja, per costruire una chiesa cattolica.

Con la posa della prima pietra il 7 marzo 1866 iniziò la costruzione della chiesa dei Santi Pietro e Paolo che durò sei anni. Il frate italiano Matteo Lorenzoni ne fu l'architetto. Sopra il portale principale, e sotto un grande rosone, è scritto:

DIO ONNIPOTENTE, IL CREATORE, SAN PIETRO E SAN PAOLO: QUESTA CHIESA È ERETTA GRAZIE ALLO ZAR DI CONSTANTINOPOLI CHE OFFRE DI SUA SPONTE QUESTO BEL POSTO PER COSTRUIRE. INOLTRE DONA CINQUANTA SACCHI PIENI DI DOBLONI MENTRE GENTE MORIBONDA DONA PICCOLE COSE. IL RESTO DELLE SPESE È STATO OFFERITO DA PAESI STRANIERI. CON I GRANDI SFORZI DAI FRATELLI FRANCESCANI ED IL VESCOVO. 1866. A. D.

La chiesa sopravvisse alla prima e alla seconda guerra mondiale, durante la quale fu bombardata. Nel 1987 i frati la restaurarono secondo i progetti originali. La notte del 9 maggio 1992, la JNA (Esercito Popolare Jugoslavo) diede fuoco alla chiesa e la demolì. Col cuore pesante, i frati rimossero le macerie e nello stesso posto costruirono una cripta nel 1995 e successivamente una nuova chiesa progettata dall'architetto Davor Smoljan. La costruzione della chiesa e del campanile alto 107,2 m è stata guidata dal frate guardiano P. Ivan Ševo. L'odierna chiesa è ancora in costruzione e l'interno è decorato con affreschi e mosaici dal famoso artista gesuita padre Ivan Marko Rupnik. (Fra Ante Marić).

La Posta croata d.o.o. Mostar ha emesso 1 francobollo celebrativo in un foglio di 8 francobolli + vignetta, timbro e una busta primo giorno (FDC). Francobolli e materiale di accompagnamento possono essere acquistati anche online su www.epostshop.ba

Dimensioni: 25,56 x 35,50 mm
Carta: bianca, 102 g, gommata
Perforazione a pettine: 14
Stampa: AKD d.o.o. Zagreb
Data di emissione: 21. 5. 2022.
Valore: 1,10 BAM
Trattura: 10.000 pezzi
Foglio di stampa: 8 francobolli + vignetta